



**Govern
de les Illes Balears**
Institut d'Estudis Balearics



Conveni de col·laboració entre l'Institut d'Estudis Balearics i l'Ajuntament d'Eivissa per organitzar un curs del nivell A1, un del nivell A2, un del nivell B1, un del nivell C1 i un del nivell C2 de llengua catalana dins la convocatòria febrer - maig de 2016

Parts

Josep Ramon Cerdà Mas, director de l'Institut d'Estudis Balearics, en virtut de la Resolució de la presidenta del consorci Institut d'Estudis Balearics de 16 de juliol per la qual es nomena el director com a òrgan de direcció de l'IEB, en l'exercici de les facultats que li atribueix l'article 16 p dels Estatuts, aprovats per l'Acord del Consell de Govern de 19 de juliol de 2013 (BOIB núm. 101, de 20 de juliol).

Rafael Ruiz González, alcalde de l'Ajuntament d'Eivissa per nomenament del Ple de 13 de juny de 2015.

Antecedents

1. L'Institut d'Estudis Balearics (d'ara endavant IEB) és un consorci amb caràcter d'ens públic, de naturalesa corporativa de base associativa, amb personalitat jurídica i patrimoni propi.
2. Una de les finalitats de l'IEB, segons l'article 4 b dels seus Estatuts, aprovats per l'Acord del Consell de Govern de 19 de juliol de 2013 (BOIB núm. 101, de 20 de juliol), és la formació lingüística no reglada en llengua catalana dels ciutadans de les Illes Balears. En aquest àmbit, ha de fomentar l'organització de cursos, seminaris, conferències, centres d'autoaprenentatge i tota classe de tècniques i estratègies formatives.
3. Una de les finalitats de l'Ajuntament d'Eivissa, com a entitat local, d'acord amb el que disposa l'article 25 m de la Llei 7/1985, de 2 d'abril, reguladora de les bases de règim local, segons la nova redacció donada per la Llei 27/2013, de 17 de desembre, de racionalització i sostenibilitat de l'Administració local, és la promoció de la cultura i l'ocupació del temps lliure i dins aquest àmbit promou l'organització de cursos de llengua catalana.

Així mateix, d'acord amb l'article 29.2 g de la Llei 20/2006, de 15 de desembre, municipal i de règim local de les Illes Balears, l'Ajuntament té competència pròpia en normalització lingüística.

4. La Llei 3/1986, de 29 d'abril, de normalització lingüística de les Illes Balears, estipula que els poders públics de l'Administració de la Comunitat Autònoma han d'adoptar les mesures pertinents i han de proveir dels mitjans necessaris per al coneixement i l'ús de la llengua catalana en tots els àmbits i activitats de la vida social (art. 33) i que el Govern de la Comunitat Autònoma ha de promoure la llengua catalana per a adults (art. 36).
5. L'Ajuntament d'Eivissa (d'ara endavant Ajuntament) és un agent important per promoure l'ús de la llengua catalana, en les comunicacions orals i escrites, al seu terme municipal.
6. Des del curs escolar 2005-2006, l'IEB (abans Cofuc) i l'Ajuntament han signat acords de col·laboració per organitzar cursos de llengua catalana adreçats a la població major de 16 anys que resideix en aquest municipi.

[Signatures]

Catòlica Amador Llorca
C/O DE LA MORTALITAT

DILIGÈNCIA ACARADA I COMPROVADA,
AQUESTA FOTOCÒPIA CONCORDA FIDELMENT
AMB L'ORIGINAL
PALMA, 31 D 05 DE 2016





Catalina Amargual Llancho
CAP DE NÚCLEU

DILIGÈNCIA ACARADA I COMPROVADA,
AQUESTA FOTOCÒPIA CONCORDA FIDELMENT
AMB L'ORIGINAL.
PALMA 31 D. 05 DE 2016

7. Les institucions signatàries reconeixen la necessitat de promoure i garantir l'ús de la llengua catalana com a llengua oficial i pròpia de les Illes Balears.
8. Per tot això i amb la finalitat de millorar l'eficiència de la gestió d'ambdues administracions, d'acord amb l'article 57.2 de la Llei 27/2013, l'Ajuntament i l'IEB coincideixen en la necessitat de signar aquest conveni per tal d'aprofitar recursos, reduir costos i aconseguir una coordinació millor entre les administracions públiques per atendre la demanda de formació no reglada dels ciutadans de les Illes Balears.

Ambdues parts ens reconeixem mútuament la capacitat legal necessària per formalitzar aquest Conveni, d'acord amb les següents

Clàusules

1. Objecte del Conveni

L'objecte d'aquest conveni és establir els compromisos de col·laboració entre l'IEB i l'Ajuntament per organitzar cinc cursos de llengua catalana: un curs del nivell A1, un del nivell A2, un del nivell B1 i un del nivell C1 presencials, de 80 hores de durada, repartides en tres sessions setmanals de dues hores, i un curs de nivell C2 semipresencial, de 35 hores de durada, repartides en una sessió setmanal de dues hores i mitja, al terme municipal d'Elvissa, de l'1 de febrer al 20 de maig de 2016.

2. Nombre d'alumnes per curs

El nombre mínim d'alumnes per fer els cursos és de 15. El nombre màxim d'alumnes és aproximadament de 30, encara que depèn de la capacitat de l'aula en què s'hagi d'impartir el curs. Si en acabar el període d'inscripció el nombre d'inscrits no coincideix amb el mínim, l'IEB decidirà, finalment, quins cursos es faran.

3. Inscripció

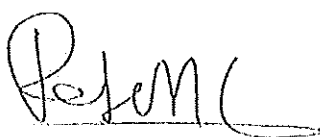
Les persones interessades a fer aquests cursos han d'abonar a l'IEB el preu de la inscripció durant el període establert. Els preus de les matrícules, fixats pel Consell de Direcció de l'IEB, són:

Nivell	Preu	Reducció del 50 %
A1 presencial	30 €	15 €
A2 presencial	30 €	15 €
B1 presencial	40 €	20 €
C1 presencial	60 €	30 €
C2 semipresencial	65 €	32,5 €

Tenen una reducció del 50 % de l'import de la matrícula les persones que estan aturades, jubilades o són pensionistes, les que estan recloses en un centre penitenciari, les que són membres de família nombrosa, les que tenen un grau de discapacitat del 33 % o superior, i les que tenen el Carnet Jove Europeu (per exemple el Carnet Jove<26) sempre que presentin, juntament amb el full d'inscripció, l'original i una fotocòpia del document que acrediti que tenen dret a la reducció. L'IEB ha d'informar del procediment i del lloc d'inscripció.

4. Compromisos de les parts

a) L'IEB es fa càrrec de:



Ca. Felius [Signature]
Ca. Felius [Signature]
Ca. Felius [Signature]

- Coordinar els cursos.
- Aportar el professorat de la borsa de l'IEB.
- Facilitar el material per formalitzar la matrícula (fulls d'inscripció, fulls de pagament i proves de nivell).
- Publicar al web de l'IEB els cursos que organitza.

b) L'Ajuntament es fa càrrec de:

- Donar informació dels cursos.
- Proporcionar aules equipades per impartir els cursos.
- Assumir les despeses de manteniment de les aules: electricitat, neteja, reparacions...
- Fer publicitat dels cursos als punts d'informació del municipi (centres culturals, associacions, etc.) i inserir publicitat en els mitjans de comunicació local.

5. Previsió i assumptió de despeses

Les parts signants d'aquest acord assumeixen les despeses del cost del professorat, que són de 18.784 € (devuit mil set-cents vuitanta-quatre euros):

Nivell	Nombre de cursos	Cost
A1 presencial	1	3.920 €
A2 presencial	1	3.920 €
B1 presencial	1	3.920 €
C1 presencial	1	4.000 €
C2 semipresencial	1	3.024 €
Total		18.784 €

A la despesa del professorat, se li ha de restar l'import total que s'ha obtingut amb la matrícula, tenint en compte les reduccions de matrícula i la devolucions que ha hagut de fer l'IEB:

Nivell	Alumnes matriculats	Total matrícula
A1 presencial	29	
A2 presencial	21	
B1 presencial	24	
C1 presencial	25	
C2 semipresencial	16	
Total matrícula		4.102,5 €

Les despeses esmentades s'assumeixen d'acord amb els percentatges següents: l'IEB es fa càrrec del 50 % i l'Ajuntament del 50 % restant.

El cost total dels cursos és de 14.681,5 € (catorze mil sis-cents vuitanta-un euros amb cinquanta cèntims euros): 18.784 € (devuit mil set-cents vuitanta-quatre euros) de cost de professorat, en concepte d'indemnitzacions per raó de servei, menys 4.102,5 € (quatre mil cent dos euros amb cinquanta cèntims), ingressats en concepte de matrícules.

D'acord amb els percentatges esmentats, l'IEB assumeix la quantitat total de 7.340,75 € (set mil tres-cents quaranta euros amb setanta-cinc cèntims) amb càrrec a la partida pressupostària 23900, del Capítol II, per a l'any 2016, que corresponen al 50% de la

[Signature]

[Signature]

DILIGÈNCIA ACARADA I COMPROVADA,
AQUESTA FOTOCÒPIA CONCORDA FIDELMENT
AMB L'ORIGINAL
PALMA, 31 D'05 DE 2016



despesa total, i l'Ajuntament assumeix 7.340,75 € (set mil tres-cents quanta euros amb setanta-cinc cèntims) amb càrrec a la partida pressupostària 33401 48900, per a l'any 2016, que corresponen al 50 % de la despesa total.

L'IEB abonarà al professorat la retribució de la totalitat del curs, una vegada que hagi finalitzat.

6. Justificació

L'IEB emetrà una justificació de despeses de la part que li correspon aportar a l'Ajuntament, d'acord amb els ingressos efectius de la matrícula menys les devolucions, acompanyada dels següents documents segons el cas:

- certificat per raó de serveis de l'IEB.
- còpia compulsada del contracte del professorat.
- còpia compulsada de la factura del professorat.

Aquesta documentació s'haurà de presentar com a màxim fins a dia 30 de juny de 2016, i l'Ajuntament haurà d'abonar la quantitat corresponent al compte corrent de l'IEB del BMN ES02 0487-2005-82-2000015514. S'hi ha d'indicar el concepte "Ajeivissa cursos feb -maig 16".

7. Confidencialitat, seguretat i protecció de dades de caràcter personal

a) D'acord amb el que estableix l'article 5 de la Llei orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de protecció de dades de caràcter personal (LOPD), s'informa expressament els qui subscriuen aquest Conveni que les dades personals facilitades seran tractades i formaran part d'un fitxer de dades de caràcter personal —per a la formalització i gestió de la relació contractual— inscrit al Registre General de Protecció de Dades, del qual és titular i responsable l'IEB.

En tot moment, els interessats podran exercir els drets d'accés, rectificació, cancel·lació i oposició de les dades de caràcter personal incloses en el fitxer, adreçant-se per escrit a l'IEB.

b) D'acord amb el que estableix l'article 12 de la LOPD, per tal de prestar els serveis pactats en aquest Conveni i com a encarregat del tractament, l'Ajuntament es compromet a:

- Tractar les dades de caràcter personal, de les quals és responsable l'IEB, d'acord amb les instruccions que aquest li proporcioni, guardar-ne plena confidencialitat i no comunicar-les, ni tan sols perquè es conservin, a altres persones, fins i tot un cop finalitzada la relació contractual entre les parts.
- No aplicar o utilitzar les dades personals per a finalitats diferents de les establertes en aquest Conveni.
- Implementar les mesures de seguretat necessàries per impedir l'accés no autoritzat a les dades personals. Les mesures establertes hauran de figurar en un document de seguretat que l'encarregat del tractament ha de difondre a totes les persones que hagin d'accedir a les dades.
- Tornar a l'IEB els documents en els quals constin dades de caràcter personal o altres dades sotmeses al deure de confidencialitat, un cop acabada o extingida, per qualsevol causa, la relació jurídica entre les parts.

8. Vigència del Conveni i causes de resolució

8.1. Aquest Conveni tindrà efectes retroactius des del 7 de gener, data d'inici de la matrícula, i serà vigent fins al dia 30 de juny de 2016.

DILIGÈNCIA ACARADA I COMPROVADA,
AQUESTA FOTOCÒPIA CONCORDA FIDELMENT
AMB L'ORIGINAL
PALMA, 31 D 05 DE 2016

8.2. Aquest Conveni es pot resoldre, amb audiència prèvia de les parts, per les causes següents:

- a) El mutu acord entre les parts, que s'haurà de documentar per escrit.
- b) L'incompliment greu i/o manifest de les obligacions d'una de les parts signants del Conveni.
- c) La impossibilitat sobrevinguda, legal o material, de poder dur a terme l'objecte del Conveni

En el cas de resolució del Conveni per les causes indicades anteriorment, l'IEB i l'Ajuntament es comprometen a assumir les despeses que se'n generin en els conceptes dels quals se'n fan càrrec cada part. Pel que fa al cost del curs, les despeses que es puguin generar (professorat, matricules i devolucions) que, en tot cas, com a màxim no poden superar les quantitats assignades en la clàusula 5; es cobriran al 50% per cada part.

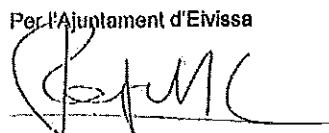
Com a prova de conformitat, signam aquest Conveni en dos exemplars.

Palma, 3 maig de 2016

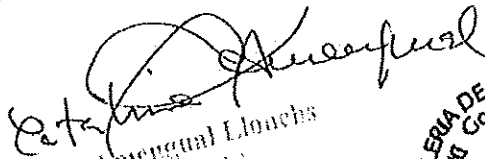
Per l'Institut d'Estudis Balearics



Per l'Ajuntament d'Eivissa



DILIGÈNCIA ACARADA I COMPROVADA,
AQUESTA FOTOCÒPIA CONCORDA FIDELMENT
AMB L'ORIGINAL.
PALMA, 31 D. 05 DE 2016


Catalina Amengual Lluch
CAP DE NEGOCIATIU

